

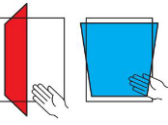
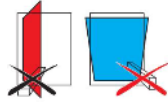




## Instrukcja użytkowania okien PVC ( Rozwieranych ; Rozwierano – Uchylanych; Uchylano - Rozwieranych ) z zawiasami ukrytymi.

Objaśnienie symboli bezpieczeństwa

Podane poniżej symbole znajdujące się w bezpośrednim sąsiedztwie okien i drzwi balkonowych należy chronić i zachować w dobrym stanie czytelnym. Zawsze należy przestrzegać wszystkich symboli i ich znaczeń, aby uniknąć wypadków, obrażeń i szkód rzeczowych.

### Okucia rozwierane i rozwierano – uchylne.

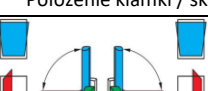
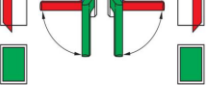

Symbole bezpieczeństwa

Symbol	Znaczenie	Symbol	Znaczenie
	<b>Niebezpieczeństwo obrażeń przez zakleszczenie części ciała w szczelinie otwarcia pomiędzy skrzydłem i ramą.</b> → Podczas zamykania okien i drzwi balkonowych nigdy nie sięgać pomiędzy skrzydło i ościeżnicę i zawsze postępować ostrożnie. → Dzieci i osoby, które nie mogą ocenić zagrożenia, nie dopuszczają do zagrożonych miejsc.		<b>Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód rzeczowych przez wkładanie przeszkód w szczelinę otwarcia pomiędzy skrzydło i ramę.</b> → Nie wkładać przeszkód w szczelinę otwarcia pomiędzy skrzydło i ramę.
	<b>Niebezpieczeństwo obrażeń przez wypadnięcie z otwartych okien i drzwi balkonowych.</b> → Ostrożnie postępować w pobliżu otwartych okien i drzwi balkonowych. → Dzieci i osoby, które nie mogą ocenić zagrożenia, nie dopuszczają do zagrożonych miejsc.		<b>Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód rzeczowych przez dodatkowe obciążenie skrzydła.</b> → Unikać dodatkowego obciążenia skrzydła.
	<b>Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód rzeczowych przez dociśnięcie skrzydła do krawędzi muru (ościeża muru).</b> → Nie dociskać skrzydła do krawędzi muru (ościeża muru).		<b>Niebezpieczeństwo obrażeń przez działanie wiatru</b> → Unikać działania wiatru na otwarte skrzydło. → W razie wiatru i przeciągu zamknąć i zablokować okna i drzwi balkonowe.

### Symbole obrazowe

Następujące symbole przedstawiają różne położenia klamki i wynikające stąd położenia skrzydeł i drzwi balkonowych.

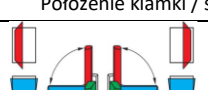

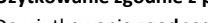
#### Okucia rozwierano - uchylne

Położenie klamki / skrzydła	Znaczenie
	Pozycja uchylona skrzydła
	Pozycja rozwarta skrzydła
	Pozycja zamknięta i zaryglowana skrzydła

#### Okucia rozwierano – uchylne z mikrowentylacją

Położenie klamki / skrzydła	Znaczenie
	Pozycja uchylona skrzydła
	Pozycja mikrowentylacji skrzydła
	Pozycja rozwarta skrzydła
	Pozycja zamknięta i zaryglowana skrzydła

#### Okucia uchylano - rozwierane

Położenie klamki / skrzydła	Znaczenie
	Pozycja uchylona skrzydła
	Pozycja rozwarta skrzydła
	Pozycja zamknięta i zaryglowana skrzydła

### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Do użytkowania **zgodnego z przeznaczeniem** zalicza się zachowanie wszystkich danych w instrukcji obsługi i przestrzeganie wytycznych do konserwacji.

#### Okna i drzwi balkonowe z okuciami rozwieranymi, rozwierano – uchylnymi i uchylno – rozwieranymi.

Okucia rozwierane i uchylno-rozwierane w rozumieniu tej definicji to obsługiwane jedną klamką okucia do okien i drzwi balkonowych w budownictwie naziemnym. Służą one do otwierania i/lub uchylania skrzydeł okiennych i balkonowych poprzez obrót klamką. Okucia rozwierane i uchylno-rozwierane znajdują zastosowanie w oknach i drzwiach balkonowych montowanych pionowo, wykonanych z drewna, PCV, aluminium lub stali oraz z innych odpowiednich kombinacji tych materiałów. Stosowane okucia rozwierane i uchylno-rozwierane w rozumieniu niniejszej definicji zamykają okna i drzwi balkonowe oraz umożliwiają ustawienie skrzydła w różne pozycje wentrowania. Podczas zamykania skrzydła i ryglowania okucia należy przewyciężyć siłę naprężenia ( opór ) uszczelki. Odbiegające od powyższych sposoby użycia nie odpowiadają użytkowaniu zgodnemu z przeznaczeniem. Okna i drzwi balkonowe antywłamaniowe, jak i te przeznaczone do pomieszczeń wilgotnych oraz montowane w środowisku zawierającym agresywne i przyspieszające proces korozji substancje wymagają zastosowania okuc specjalnych.

Podczas wiatru i przeciągów okna i drzwi balkonowe muszą być zamknięte i zaryglowane. W myśl niniejszej definicji wiatr i przeciąg występują wtedy, gdy otwarte okna i/lub drzwi balkonowe w związku z oddziałującym na nie ciśnieniem samoczynnie się zamykają lub otwierają.



#### **Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń i szkód rzeczowych przez niekontrolowane otwieranie i zamykanie skrzydeł.**

Niewłaściwe otwieranie i zamykanie skrzydła może spowodować ciężkie obrażenia ciała i znaczne szkody rzeczowe, dlatego należy upewnić się czy :

→ Podczas zamykania skrzydło nie uderza o ościeżnicę, słupek, ślemię lub skrzydło współpracujące ( przyłga słupka ruchomego ).

→ Skrzydło w całym zakresie ruchu, od całkowitego rozwarcia / uchylu, aż do położenia całkowitego zamknięcia, można przemieścić ręcznie z bardzo małą prędkością i dosunąć do ościeżnicy.

→ Skrzydło NIGDY gwałtownie się nie zamyka ani nie otwiera w sposób niekontrolowany.

#### Wskazówki dotycząca ograniczonego użytkowania.

Otwarte skrzydło okien i drzwi balkonowych lub zaryglowane w położeniu wentylacji ( na przykład w położeniu uchylnym ) osiągają tylko funkcję ochronną. Nie spełniają wymagań dotyczących :

- szczelności
- szczelności na deszcz
- izolacji akustycznej
- izolacji cieplnej
- zabezpieczenia przeciwłamaniowego z wyjątkiem okuc rozwierano – uchylnych z funkcją równoległego odstawienia skrzydła od ościeżnicy ( PAD; PADM; PADS; duoPort PAS )

## Niewłaściwe użytkowanie.

Każde użytkowanie wykraczające poza zgodne z przeznaczeniem, używanie w inny sposób niż zalecany i przerabianie produktu, wymiana elementów na nieoryginalne uważa się za niewłaściwe użytkowanie, które może powodować niebezpieczne sytuacje dla użytkownika oraz spowodować ciężkie obrażenia ciała i znaczne szkody rzeczowe.



### Ostrzeżenie! Zagrożenie przez niewłaściwe użytkowanie!

Niewłaściwe użytkowanie okien i drzwi balkonowych może powodować sytuacje niebezpieczne dla zdrowia i życia użytkownika i prowadzić do ciężkich uszkodzeń ciała i szkód rzeczowych.

Do niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania okien i drzwi balkonowych dochodzi wtedy, gdy :

- w obszarze otwierania – zamykania (pomiędzy ościeżnicą a skrzydłem okiennym) umieszczone zostaną przeszkody uniemożliwiające swobodny ruch skrzydła.
- Umyślne lub niekontrolowane zamknięcie lub dociśnięcie skrzydła okiennego lub drzwi balkonowych do ościeży okna. Może to spowodować uszkodzenie okuć, materiałów ramy i innych części okna lub drzwi balkonowych. (np. skrzydło w skutek naporu wiatru lub innych sił uderza – dociska w ościeże).
- Umyślne lub spowodowane przez niedbalstwo działanie dodatkowych obciążeń na okno i skrzydło okienne. ( np. huśtające się na nich dzieci )
- Podczas zamykania okien lub drzwi balkonowych ręka lub inna część ciała dostanie się pomiędzy ościeżnicę a skrzydło ( niebezpieczeństwo zranienia )

### Wyklucza się roszczenia wszelkiego rodzaju wynikające z użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem.

Okna i drzwi balkonowe zawsze stanowią obszar zagrożenia



### Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń podczas zamykania okien i drzwi balkonowych.

Podczas sięgania pomiędzy skrzydło i ościeżnicę podczas zamykania okna lub drzwi balkonowych istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia ręki lub innej części ciała.

- Podczas zamykania okien i drzwi balkonowych nigdy nie sięgać pomiędzy skrzydło a ościeżnicę, zawsze postępować ostrożnie.
- Skrzydłem operować za pomocą klamki
- Dzieci i osoby nie mogące ocenić zagrożenia, nie dopuszczają do zagrożonych miejsc.

### Konserwacja, dozór i kontrola.

Elementy konstrukcyjne muszą być czyszczone regularnie, z częstotliwością zależną od lokalizacji konstrukcji. Częstotliwość czyszczenia zależy od wielu czynników:

- położenia geograficznego budynku
- środowiska (otoczenia) w jakim budynek się znajduje, np. morskiego, przemysłowego, kwaśnego / zasadowego itp.
- stopnia zanieczyszczenia atmosfery,
- strefy wiatrowej,
- stopnia osłonięcia budynku przez budynki sąsiadujące,
- możliwości przeniesienia drobin (zwłaszcza piasku) powodujących erozję powłoki,
- jeśli warunki otoczenia budynku ulegną w czasie jego eksploatacji zmianie, np. ze środowiska wiejskiego w przemysłowe.

### Pielęgnacja, konserwacja i czyszczenie profili PVC

#### Zasady ogólne

Aby zachować przydatność okna do eksploatacji, **co najmniej raz w roku** należy przeprowadzać następującą konserwację :

- oczyścić i zakonserwować olejem maszynowym nr 10 ruchome części okucia okiennego;
- sprawdzić, zakonserwować smarem silikonowym bądź wazeliną bezkwasową uszczelki, wymienić jeśli są uszkodzone.
- Oczyścić i udrożnić otwory odprowadzające wodę oraz otwory wyrównujące ciśnienie;

Do pielęgnacji i czyszczenia PVC zalecamy certyfikowane środki czyszczące proponowane przez producenta profili Veka.

Veka oraz Amberline nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie powierzchni podczas korzystania z produktów innych firm.

Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji użytkowania. Veka oraz Amberline nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia powierzchni spowodowane nieprawidłowym czyszczeniem powierzchni lub użyciem niecertyfikowanych środków czyszczących.

Jeżeli jednak używane są produkty innych firm niż zalecane, należy przestrzegać co najmniej następujących zasad :

- Nie przedawkować detergentu
- Podczas stosowania koncentratów środków czyszczących należy przestrzegać instrukcji producenta
- Przed użyciem środka czyszczącego przeprowadzić test w niewidocznym lub nieznaczącym miejscu
- Po czyszczeniu powierzchni należy dokładnie usunąć pozostałości środka czyszczącego i zmyć powierzchnię czystą wodą.

Zasadniczo / w zasadzie

- używamy czystej wody i miękkich ściereczek
- używamy środków czyszczących o neutralnym pH ( 7,0 do 7,5 )
- nie używamy żadnych agresywnych detergentów
- nie używamy żadnych powierzchni szorujących
- nie używamy odkurzaczy z twardymi szczotkami,
- nie używamy wytwornicy pary

Bez regularnej pielęgnacji i czyszczenia żywotność ( czas użytkowania ) okien PVC ulegnie znacznemu skróceniu. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie lub utratę połysku powierzchni. Uszkodzenia są często widoczne dopiero po długim czasie. Brak systematycznego mycia profili i usuwania nalotów pochodzących z otoczenia może spowodować odbarwienie i uszkodzenie powierzchni profili.

Okucia, okna i drzwi balkonowe wymagają fachowej, systematycznej konserwacji, dozoru i kontroli, aby zagwarantować zachowanie wartości, przydatność użytkową i bezpieczeństwo. Dlatego zaleca się podpisać odpowiednią umowę na konserwację z producentem okien i drzwi balkonowych lub wyspecjalizowaną firmą zajmującą się naprawą i konserwacją okien.

### Usuń folię ochronną

Profile są dostarczane z folią ochronną na widocznych powierzchniach, aby wykluczyć ich uszkodzenie.

Przekroczenie maksymalnego czasu przebywania folii ochronnej na profilach (wskazanych na folii ochronnej), może prowadzić do trudnych do usunięcia zgrzanej folii i resztek kleju do folii.

Unikaj nieodpowiedniego czyszczenia. Nie wszystkie detergenty i materiały nadają się do czyszczenia okien.

Środki czyszczące przeznaczone tylko dla producentów okien nie powinny być nigdy stosowane przez użytkowników końcowych. Uszczelki nigdy nie powinny się stykać z tymi środkami. Niszczące powierzchnię środki czyszczące ( rozpuszczające i/lub ścierny ) atakują powierzchnię PVC i folię dekoracyjną. Nie używaj materiałów ściernych, kwasów lub chemikaliów, takich jak rozcieńczalnik nitro, benzyna itp. Białe PCV, foliowane i koekstrudowane profile ( w tym PMMA i powierzchnie akrylowe nie powinny stykać się z silikonem, alkoholem, farbami nitro, rozcieńczalnikami do farb i rozpuszczalnikami organicznymi.

### Czyszczenie i pielęgnacja ram okien z PVC

Zabrudzenia powstałe w trakcie produkcji okna, np. smary z zawiasów lub oznaczenia produkcyjne (długopis, ołówki) można usunąć przy użyciu poniżej zalecanych specjalnych środków do czyszczenia.

Zasadniczo nie wolno używać pisaków i flamastrów, ponieważ podczas czyszczenia środkami zawierającymi rozpuszczalniki, istnieje ryzyko wtarcia kolorowego pigmentu do profilu.

Materiał profilu PVC wykazuje tendencje do elektryzowania się, każda czynność związana z pocieraniem lub polerowaniem profilu doprowadza do jego naelektryzowania.

Środek do czyszczenia COSMOFEN Typ 20 zawiera związek antystatyczny (AFINOL) – redukuje tendencję do elektryzowania profilu PVC i tym samym zmniejsza podatność na ponowne zabrudzenie.

Bezpośrednio dystrybutorowi okien należy pozostawić wybór odpowiedniego środka usuwającego zanieczyszczenia z powierzchni profilu.

#### **Środki czyszczące VEKA przeznaczone dla użytkownika końcowego.**

W warunkach domowych (użytkownik końcowy) zalecamy stosowanie zestawów pielęgnacyjnych do profilu

- Vekanol Color (Veka 146.114) do profili białych i kolorowych / foliowanych,
- Vekanol – łagodny zmywacz powierzchni (Veka 146.119 1000 ml)
- Vekanol – płyn konserwujący (Veka 146.115 1000 ml).

#### Zestawy do pielęgnacji okien i drzwi PVC

Dla białych : VEKA art. 146.116 (zmywacz VEKANOL + płyn do konserwacji + olej do uszczelek + smar)

Dla kolorowych : VEKA art. 146.123 (zmywacz VEKANOL Color+ płyn do konserwacji + olej do uszczelek + smar)

Profile ram i skrzydeł można czyścić stosując ogólnie dostępne mleczka czyszczące stosowane w gospodarstwach domowych. W przypadku wyjątkowo silnych zabrudzeń dopuszcza się stosowanie uniwersalnych środków czyszczących.

**Zabrania się** stosowania do czyszczenia profilu PVC benzyny, rozcieńczalników, kwasu octowego, rozpuszczalników nitro i innych środków chemicznych rozpuszczających PVC.

**Vekanol Color** (Veka 146.114 1000 ml)

#### Właściwości i zastosowania :

Służy do czyszczenia profilu PCV białych i foliowanych (np. Renolit i Spectral) oraz bardzo wrażliwych powłok aluminiowych.

Zmywacz nadaje się do stosowania przy produkcji i montażu elementów okien, a także do konserwacji już zamontowanych okien, drzwi i rolet.

- aktywny zmywacz powierzchniowo-czynny stosowany w branży okien z tworzywa sztucznego i aluminiowych do czyszczenia powierzchni.
- stosuje się zarówno w trakcie produkcji, jak i montażu elementów okiennych, a w szczególności do regularnej konserwacji już zamontowanych okien, drzwi i rolet.
- odznacza się skutecznymi, ale nie uszkadzającymi powierzchni właściwościami myjącymi. Jest również pH-neutralny, nie jest agresywny dla skóry i ma właściwości antybakteryjne.
- nadaje się zarówno do czyszczenia szyb oraz powierzchni o wysokim połysku.
- jest stosowany w wielu branżach przemysłowych jako skoncentrowany zmywacz, który również w rozcieńczeniu z wodą w proporcji od 1:3 do 1:5 gwarantuje doskonałe działanie myjące.

Sposób użycia : - Vekanol Color przed użyciem wstrząsnąć.

Vekanol Color nakłada się bezpośrednio z butelki przy użyciu suchej ściereczki nie zostawiającej resztek na czyszczonej powierzchni i po krótkim pozostawieniu na powierzchni czyści się ją lekko naciskając w kierunku wzdużnym profilu. Do suchego wcierania należy używać drobno tkanych, niezadrukowanych ściereczek z mikrofibry lub skórzanych (ircha).

Podczas czyszczenia unikać ruchów okrężnych.

Naniesienie płynu przez natryskiwanie i pozostawienie go przez dłuższy czas zwiększa jego skuteczność działania.

W przypadku profili lakierowanych i foliowanych, przy intensywnym myciu należy liczyć się z niepożądanym błyszczeniem powierzchni.

Po zakończonym czyszczeniu powierzchnię należy przetrzeć wilgotną ściereczką do usunięcia wszystkich pozostałości płynu i zakonserwować powierzchnię płynem konserwującym Vekanol konserwier (146.115)

Opakowanie : 1,0 l, butelka z tworzywa sztucznego

Nr art. VEKA 146.114

#### **Zmywacz VEKANOL**

Właściwości i zastosowanie :

Mleczko do czyszczenia Vekanol jest przeznaczone do mycia okien i drzwi z PVC oraz lakierowanego i anodowanego aluminium.

Sposób użycia : Nałożyć niewielką ilość Vekanolu na ściereczkę i dokładnie przetrzeć powierzchnię. Po zakończonym czyszczeniu powierzchnię należy zmyć czystą wodą i przetrzeć wilgotną ściereczką do usunięcia wszystkich pozostałości płynu, a następnie zakonserwować powierzchnię płynem konserwującym.

Vekanol konserwier( 146.115 )

Opakowanie 0.5 / 1.0 litr opakowanie z tworzywa sztucznego

Nr Art. VEKA 146.118 – 146.119

#### **Płyn do konserwacji VEKA**

Właściwości i zastosowanie :

Chroni skutecznie przed szkodliwymi wpływami otoczenia. Płyn do konserwacji VEKA o długotrwałym działaniu jest przeznaczony do pielęgnacji oczyszczonych powierzchni. Chroni i konserwuje aluminium oraz wszystkie białe, kolorowe i foliowane tworzywa sztuczne. Powierzchnie są chronione przed wpływem środowiska przez długi czas. Służy do pielęgnacji twardego białego PCV, a także foliowanego i barwionego profilu. Nadaje się do usuwania zabrudzeń z powierzchni aluminium anodowanego i powlekanego.

Sposób użycia: Dobrze wstrząsnąć przed użyciem. Nałożyć środek konserwujący na czyszczoną powierzchnię miękką ściereczką. Po krótkim czasie kontaktu środka z powierzchnią przetrzyj czystą szmatką. W przypadku profili konstrukcyjnych sprząć wilgotną ściereczką, aby usunąć wszelkie pozostałości środka.

Dane techniczne: Jasna wodnista ciecz – prawie bezzapachowa

Składniki Środek rozpuszczający mieszanka węglowodorów; Dwumetyl poliaksynalu; Olej parafinowy

Opakowanie 1,0 l. opakowanie z tworzywa sztucznego,

Nr Art. VEKA 146.115

**Po czyszczeniu i przed konserwacją wszystkie pozostałości środka czyszczącego powinny zostać usunięte ciepłą, czystą wodą.**

#### **Konserwacja i regulacja okuć**

##### **Bezpieczeństwo**

##### Niewłaściwie wykonane prace konserwacyjne.



##### **Ostrzeżenie! Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowanych niewłaściwym wykonywaniem prac konserwacyjnych**

Niewłaściwa konserwacja może spowodować ciężkie uszkodzenia ciała i szkody rzeczowe.

→ Przed rozpoczęciem prac zapewnić dostateczną ilość miejsca do przeprowadzenia prac.

→ Zwrócić uwagę na porządek i czystość w miejscu montażu. Źródłem zagrożenia są luźno pozostawione narzędzia i części zamienne.



Prace regulacyjne przy okuciu – szczególnie w obszarze zawiasów narożnych i rozwórek oraz wymianę części i zdjęcie / zawieszanie skrzydła należy powierzyć serwisowi producenta lub specjalistycznemu zakładowi.

##### **Utrzymanie powłoki okuć w dobrym stanie**

Aby trwale zachować wysoką jakość powierzchni części okucia i uniknąć ujemnych wpływów, należy przestrzegać poniższych zaleceń (nakazów)

##### Ochrona przed korozją.

Okucie i przestrzenie między skrzydłem a ościeżnicą należy - szczególnie w trakcie budowy – odpowiednio przewietrzać, tak aby nie dochodziło do bezpośredniego oddziaływania wilgoci i tworzenia się pary wodnej. Poprzez zastosowanie odpowiednich środków zapobiegawczych należy uniemożliwić skraplanie się pary wodnej w luzach między wrębowych.



##### **Wskazówka!**

W normalnym klimacie pomieszczenia, tzn. gdy na częściach okucia nie tworzy się woda kondensacyjna lub występująca od czasu do czasu woda kondensacyjna może szybko wyschnąć, elektrolityczne powłoki cynkowe okuć nie są uszkadzane. W przypadku zbyt wilgotnych warunków otoczenia, gdy

woda nie może wyschnąć, może wystąpić korozja na powierzchni okucia. Zbyt wilgotne warunki otoczenia, szczególnie w fazie budowania, mogą w oknach drewnianych spowodować zapleśnienie i wypaczenie.

- Okucia lub obszary wrębów, szczególnie w fazie magazynowania i budowy, należy przewietrzać tak, aby nie wytwarzała się bezpośrednio wilgoć ani woda kondensacyjna.
- Zapewnić, aby wilgotne (stale) powietrze pomieszczenia nie skraplało się w obszarze łożysk i wrębów.



#### Wskazówka!

Aby uniknąć skraplania się wody, szczególnie podczas fazy budowlanej:

- Codziennie wielokrotnie otwierać na styk wszystkie okna na ok. 15 minut, aby zapewnić pełną wymianę powietrza..
  - Dostatecznie wietrzyć także podczas urlopu i wolnych dni.
  - W przypadku złożonej budowy opracować ewentualnie plan przewietrzania
- Jeśli opisane poprzednio wietrzenie nie jest możliwe, gdyż np. nie można chodzić po świeżym lastryku lub niedopuszczalne są przeciągi, zostawić okna w położeniu uchylecia i szczelnie okleić od strony pomieszczenia. Wilgoć z pomieszczenia odprowadzić na zewnątrz wykorzystując osuszacze kondensacyjne.
- Do oklejania używać tylko takich taśm klejących, które nie uszkodzą warstw lakieru, szczególnie okien drewnianych. W razie wątpliwości skontaktować się z producentem okien.

#### Ochrona przed zabrudzeniami.

Elementy okuć należy utrzymywać w czystości, nie należy dopuszczać do zabrudzenia materiałami budowlanymi takimi jak np. gips, cement, kurz. Ewentualne zabrudzenia zaprawami murarskimi, tynkiem itp. należy niezwłocznie oczyścić wodą zanim ulegną stwardnieniu.

#### Ochrona przed agresywnymi oparami i środkami czyszczącymi zawierającymi kwasy

Okucia czyścić wyłącznie *łagodnymi środkami czyszczącymi* o neutralnym pH, w postaci rozcieńzonej. Nigdy nie używać agresywnych, kwasowych środków czyszczących lub szorujących.

Opary agresywne (powstałe w wyniku działania np. kwasu mrówkowego lub octowego, amoniaku, połączeń aminokwasów lub amoniaku, aldehydów, fenolu, chloru, kwasu garbnikowego itp.) mogą w połączeniu z już minimalną ilością pary wodnej spowodować szybką korozję elementów okuć. Należy unikać takich wyziewów w obrębie okien.

Ponadto nie należy stosować uszczelnień zawierających substancje kwasowe lub octowe lub zawierające wymienione wyżej składniki, ponieważ zarówno bezpośredni kontakt z uszczelką jak i opary mogą powodować korozję okucia.

#### Ochrona przed materiałami malarskimi

W przypadku malowania powierzchniowego np. lakierowania lub lazurowania ( okien drewnianych ) okien i drzwi balkonowych – zabezpieczyć wszystkie części okucia przed zanieczyszczeniem lakierem – najlepiej zdemontować okucia i przenieść poza zasięg lakierowania.

#### **Konserwacja i wskazówki do dozoru.**

Konserwacja

Okres	Czynność
Przynajmniej jeden raz w roku	→ Sprawdzić zamocowanie części okucia, w razie potrzeby dokręcić śruby mocujące → Sprawdzić ślady zużycia i zlecić wymianę zużytych części wyspecjalizowanemu zakładowi
W szkołach, hotelach i budynkach użyteczności publicznej przynajmniej <b>jeden raz na pół roku</b>	→ Nasmarować smarem stałym wszystkie powierzchnie współpracujące z elementami ruchomymi okucia np. zaczepy obwodowe → Naoliwić wszystkie elementy ruchome i punkty ryglujące np. rolki / grzybki

W przypadku elementów okuć istotnych ze względów bezpieczeństwa należy przynajmniej raz w roku sprawdzać, czy nie nastąpiło obluźnienie wkrętów mocujących i czy łączenia tych elementów są nadal stabilne. W razie konieczności elementy uszkodzone należy wymienić, a obluźnione wkręty odpowiednio dokręcić. Ponadto raz w roku przeprowadzić należy następujące czynności konserwujące:

- Wszystkie ruchome elementy okuć i wszystkie punkty ryglujące należy oliwić specjalnym olejem do okuć oraz sprawdzać, czy funkcjonują prawidłowo.
- Stosować należy wyłącznie oleje i smary, które nie wchodzi w reakcję z okuciem. Należy stosować wyłącznie takie środki czyszczące i pielęgnujące, które nie wpływają ujemnie na ochronę antykorozyjną okuć.

#### **Czyszczenie**

- Okucia czyścić wyłącznie miękką szmatą i łagodnymi środkami czyszczącymi o neutralnym pH, w postaci rozcieńzonej. Nigdy nie używać agresywnych, kwasowych środków czyszczących lub szorujących. Mogą one spowodować uszkodzenie okuć.

#### **Winkhaus activPilot SELECT**

Test prawidłowego działania okucia :

#### Wersja rozwierano - uchylna

Patrz rysunek z prawej:

Po zakończeniu montażu okuć w skrzydle należy wykorzystując klamkę montażową usunąć blokadę okuć wykonując pełny ruch obrotowy w zakresie działania okucia.

- Klamkę przekręcić w dół (położenie c). Okno jest zaryglowane.
- Klamkę ustawić ponownie w położeniu środkowym (a). Okno jest odryglowane; skrzydło można całkowicie otworzyć.
- Zamknąć skrzydło ( docisnąć do ramy ościeżnicy). Klamkę przekręcić w górę (b), okno jest odryglowane do funkcji uchylnej; skrzydło można uchylić.

**Wskazówka:** Po zakończeniu okuwania skrzydła, przy pierwszym uruchomieniu okucia jego działanie nie będzie tak płynne jak w trakcie jego normalnego użytkowania. Klamkę przekręcać, gdy skrzydło jest zamknięte.

#### Wersja rozwierana ( w skrzydle ze słupkiem ruchomym )

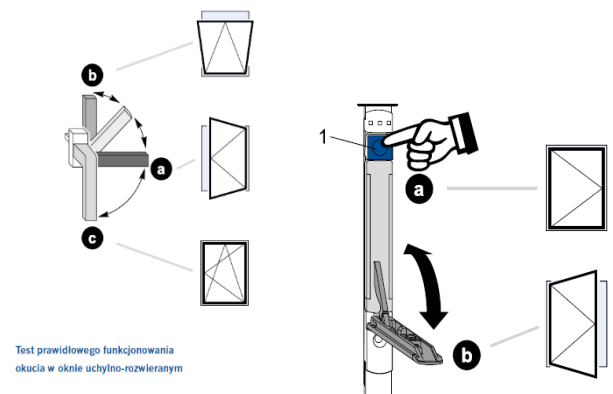
Test prawidłowego funkcjonowania okucia w oknie ze słupkiem ruchomym ( patrz rysunek z prawej )

W celu usunięcia blokady okuć w położeniu środkowym należy uruchomić dźwignię w następujący sposób:

- nacisnąć przycisk (1) i odchylić dźwignię do położenia końcowego
- okno jest odryglowane; skrzydło można całkowicie otworzyć

**Wskazówka:** Pierwsze podniesienie dźwigni powoduje sprzężenie z sąsiadującymi elementami okucia.

Pierwszemu uruchomieniu towarzyszy charakterystyczny odgłos i wyczuwalny opór. Uruchamiać tylko przy zamkniętym skrzydle.



Test prawidłowego funkcjonowania okucia w oknie uchylno-rozwieranym

Test prawidłowego funkcjonowania okucia w oknie ze słupkiem ruchomym

## Konserwacja okuć (<https://www.youtube.com/watch?v=00-tJHb70Y>)

### Punkty smarowania

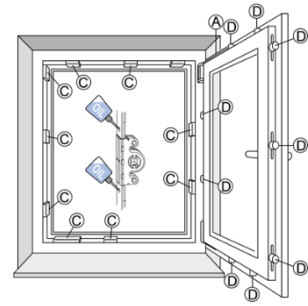
Patrz rysunek po prawej : Schemat poglądowy punktów smarowania Rysunek przedstawia możliwe punkty smarowania. Punkty A, C, D = miejsca smarowania ważne dla prawidłowego funkcjonowania okucia.



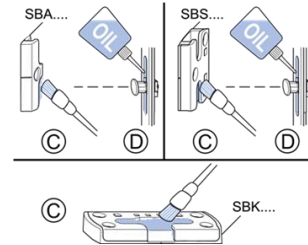
**Wskazówka:** Przedstawiony obok schemat okucia nie musi odpowiadać zamontowanemu. Ilość punktów ryglowania uzależniona jest od wielkości i typu skrzydła okiennego



**Uwaga!** Niebezpieczeństwo skażenia. Podczas zdejmowania skrzydła okienne może spaść i spowodować zranienie. Nie wyjmować skrzydła w celu konserwacji.



Punkty smarowania



### Zaczepty

Patrz rysunek: **Punkty smarowania**

W celu utrzymania płynności funkcjonowania okucia zaczepty i grzybki należy konserwować raz do roku :

- zaczepty (C) konserwować na krawędziach roboczych odpowiednim smarem stałym ( wazeliną techniczną )
- powierzchnie robocze grzybków (D) przesmarować olejem niezawierającym żywic i kwasów np. olejem maszynowym nr 10

Patrz rysunek **Krawędzie robocze zaczeptów**

- Okno lewe : klamka z prawej
- Okno prawe : klamka z lewej

### Rozwórka

rysunek : **Rozwórka**

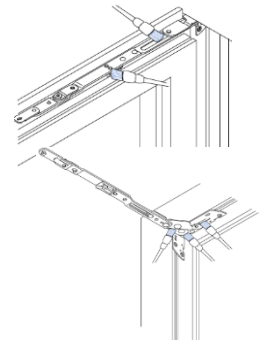
Rozwórkę należy przynajmniej raz w roku smarować we wszystkich miejscach współpracujących z ramieniem rozwórki specjalnym olejem Winkhaus FT ( 10ml Numer artykułu 1204009 )



**Wskazówka:** Niedopuszczalne jest oliwienie lub smarowanie zawiasu rozwórki ( zastosowana wkładka teflonowa )



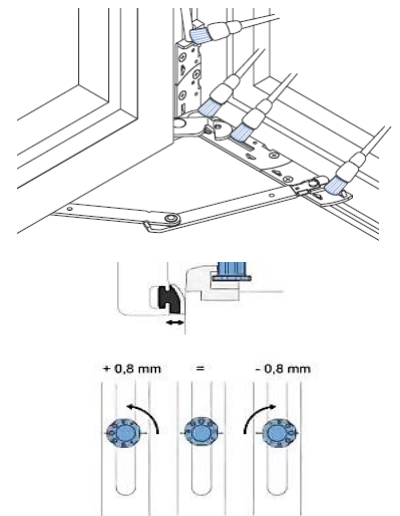
**Wskazówka:** Nie wolno dopuścić do zabrudzenia rozwórki szczególnie gipsem, tynkiem czy cementem. Ostre i twarde cząstki powodują trwałe uszkodzenie powierzchni elementu i uniemożliwiają prawidłową pracę zestawu rozwórka ↔ ramię rozwórki.



Rozwórka

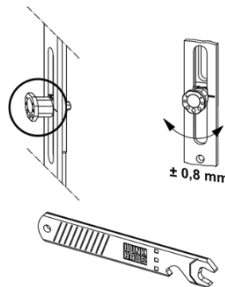
Rozwórka ( widok z dołu )

**Zawias ramowy** należy przynajmniej raz w roku ( w hotelach i szkołach przynajmniej raz na pół roku ) oliwić we wszystkich miejscach współpracy specjalnym olejem Winkhaus FT ( 10ml Numer artykułu 1204009 )



### Grzybek ośmiokątny

Regulacja docisku skrzydła do ościeżnicy ( $\pm 0,8$ mm) poprzez przekręcanie ośmiokątnego grzybka za pomocą specjalnego kluczyka regulacyjnego (V.SCH.ACP-S)



### Mycie i czyszczenie powierzchni szyb

#### Mycie i czyszczenie powierzchni szyb

Powierzchnia szkła / szyby / pakietu powinna być regularnie myta w zależności od stopnia zabrudzenia.

Mycie powierzchni szyb może odbywać się przy użyciu powszechnie dostępnych środków myjących (detergentów) z uwzględnieniem poniższych zastrzeżeń :

1. Zabrudzenia stałe występujące na powierzchni szkła, takich jak pozostałości zaprawy murarskiej nie wolno usuwać na sucho, zabrudzoną powierzchnię należy obficie zwilżyć czystą wodą w celu odmożenia ostrych i twardych cząstek. Jeśli nie ma problemu z odprowadzeniem nadmiaru wody można użyć myjek wysokociśnieniowych.
2. Tłuszcz i pozostałości mas uszczelniających, kleju z etykiet należy usunąć spirytem bądź izopropanolem, a następnie obficie spłukać czystą wodą. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby stężony alkohol nie działał na powierzchnię profilu okna.
3. Etykiety powinny być usunięte przez odbiorcę – użytkownika końcowego natychmiast po montażu szyby – nie powinny być narażone na długotrwałe działanie promieniowania słonecznego.
4. Zabrania się usuwania etykiet ostrymi narzędziami mogącymi spowodować zarysowanie powierzchni szkła.
5. Zabrudzenia powłok silikonowych można usuwać tylko wodą
6. Do czyszczenia powłok refleksyjnych, znajdujących się na pozycji 1 ( na zewnątrz pakietu ) nie należy używać jakichkolwiek substancji żrących i alkalicznych (fluor, chlor), ani proszków czyszczących, gdyż mogą one uszkodzić powłokę. Mycie powinno odbywać się z użyciem zwykłych detergentów, a do usuwania zabrudzeń w postaci tłustych plam można użyć np. acetonu, przestrzegając zasad stosowania tych środków.
7. Za wady szkła powstałe na skutek nieprawidłowego mycia, czy używania niewłaściwych środków myjących, wpływu zanieczyszczeń zewnętrznych (atmosferycznych i innych) oraz stosowania np. stalowego skrobaka, gdzie zachodzi duże prawdopodobieństwo uszkodzenia szyby – dostawca szyb nie odpowiada.

#### Specjalne zalecenia dotyczące pakietów z powłoką BIOCLEAN

1. Pierwsze mycie



Przed pierwszym myciem szyby z powłoką sGGBIOCLEAN należy odczekać przynajmniej tydzień, aby wszystkie materiały uszczelniające całkowicie stężały. Najpierw trzeba spłukać szybę czystą wodą, a następnie – jeśli będzie to konieczne – dokonać rutynowego mycia.

## 2. Własności samoczyszczące :

Własności samoczyszczące szkła sGGBIOCLEAN będą się stopniowo aktywować w ciągu tygodnia po montażu i pierwszym myciu, pod wpływem promieni UV światła dziennego.

Czas potrzebny na aktywację powłoki pod wpływem promieni UV może być różny w zależności od pory roku i ukierunkowania szyby, ale zazwyczaj następuje to w ciągu tygodnia.

Kiedy szkło jest mokre, mogą się pojawić kropelki wody przy krawędziach szyby. Jest to zjawisko normalne.

Szkło sGGBIOCLEAN ma własności samoczyszczące, co oznacza, że pozostaje ono czyste dłużej niż zwykłe szkło. Nie oznacza to jednak, że szkło nie wymaga żadnej konserwacji. W razie konieczności umycia szkła sGGBIOCLEAN, należy przestrzegać następujących zaleceń:

### 1. Wyposażenie potrzebne do mycia:

- ✓ - miękka, czysta, niestrzępiąca się szmatka lub ircha,
- ✓ - ewentualnie czysta, miękka gąbka bez elementów abrazyjnych, (ścierne )
- ✓ - ewentualnie czysta, niemetalowa ściągaczka do szyb typu „squeegee”.

### 2. Środki czyszczące

- ✓ Zazwyczaj wystarczy umycie czystą wodą. Można również używać zwykłego, delikatnego płynu do szyb (wykaz zalecanych środków czyszczących jest dostępny na stronie internetowej [www.saint-gobain-glass.com](http://www.saint-gobain-glass.com))
- ✓ Do mycia szkła najlepsza jest woda miękka. W przypadku wody twardej warto ją zmiękczyć za pomocą małej ilości płynu do zmywania.

## UWAGA:

- ✓ Nie stosować żadnych środków czyszczących, które zawierają silikon lub cząsteczki abrazyjne (ścierne )
- ✓ Nie stosować żadnych środków czyszczących powszechnie dostępnych w handlu, które są przeznaczone do innych materiałów niż szkło
- ✓ Nie stosować do zmiękczenia wody środków chemicznych, takich jak soda, bielinka, proszek do prania, spirytus, itp.
- ✓ Unikać kontaktu szkła z jakimikolwiek ostrymi przedmiotami, włącznie z biżuterią, klamrami, taśmami mierniczymi, żyłkami, szczyrkami, ściereczkami abrazyjnymi, watą stalową, papierem ściernym itp.
- ✓ Nigdy nie próbować zmyć wyraźnego śladu z powierzchni szkła sGGBIOCLEAN bez uprzedniego zwilżenia jej wodą.

## 2.3 Zabezpieczanie szyb przy pracach budowlanych

Podczas prac budowlanych przeprowadzanych w pobliżu szyb należy uważać, aby nie zanieczyścić ich substancjami alkalicznymi ( cement, wapno, gips). Nieosłonięte powierzchnie zabezpieczyć specjalną folią samoprzylepną o odporności odpowiedniej do przeprowadzanych prac budowlanych.

Zabrudzone powierzchnie należy niezwłocznie spłukać czystą wodą w celu usunięcia zabrudzeń.

W czasie prowadzenia w pobliżu szyb ( okien ) prac spawalniczych lub przy użyciu szlifierki kątowej należy specjalnie osłonić powierzchnie przed padającymi iskrami i rozgrzanymi cząstkami materiału ściernego. Iskry i rozgrzane cząstki materiałów wtapiają się w powierzchnię szkła i pozostawiają nie dające się usunąć wżery i wtopienia.

## Demontaż i usuwanie

- Demontaż okna należy zlecić wyłącznie przeszkolonemu personelowi ze specjalistycznego zakładu wykonującego montaż okien.
- Usuwając okucia należy je oddać do przyjaznego dla środowiska recyklingu jako odpady mieszane.